



۱۳۳۲ پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ

عنوان قراردادی: عنوان و نام پدیدآور:	الحسن و الحسين و معاويه . فارسی ترجمه سریال الأسباط (الحسن والحسين ﷺ) و المعاويه / پژوهشکده علوم اسلامی، [پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ]: مترجم [سید عبدالله حسینی منش].
مشخصات نشر: مشخصات ظاهری:	قم : مرکز المصطفی ﷺ العالمی للترجمه والنشر، ۱۴۳۸ ق. = ۱۳۹۶. ۶۳۲ ص:؛ ۲۱/۵×۱۴/۵ م.م. ۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹-۱۴۶-۰
شابک:	فیبا
وضعیت فهرست نویسی:	الحسن و الحسين و معاويه (برنامه تلویزیونی)
موضوع:	فیلمنامه‌های عربی
موضوع:	Motion picture plays, Arabic
موضوع:	سریال‌های تلویزیونی -- کویت
موضوع:	Television series -- Kuwait
شناسه افزوده:	حسینی منش، سید عبدالله، ۱۳۵۳ - مترجم
شناسه افزوده:	پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی ﷺ. پژوهشکده علوم اسلامی
رده بندی کنگره:	۱۳۹۶ ۴۱۰۴۹۰۳ / ۳ / ۱۹۹۲ PN
رده بندی دیویی:	۷۹۱/۴۵۷۲۰۵۳۶۷
شماره کتابشناسی ملی:	۴۵۷۹۵۳۱

حق چاپ برای ناشر محفوظ است

ترجمه سریال الأسباط (الحسن والحسين ﷺ) و المعاويه

مترجم: سید عبدالله حسینی منش

چاپ اول: ۱۳۹۶ ش / ۱۴۳۸ ق

ناشر: مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ

● چاپ: نارنجستان ● قیمت: ۲۶۰۰۰ ریال ● شمارگان: ۳۰۰ نسخه

مراکز پخش

- ایران، قم، خیابان معلم غربی (حجتیه)، نبش کوچه ۱۸
- تلفن: ۳۷۸۳۹۱۳۴ / ۲۵ ۹۸ +
- دورنگار: داخلی ۱۰۵ - ۳۷۸۳۹۳۰۹ / ۲۵ ۹۸ +
- ایران، قم، بلوار محمدامین، سه‌راه سالاریه. تلفن: ۳۲۱۳۳۱۰۶ / ۲۵ ۹۸ +
- ایران، قم، ساختمان ناشران، طبقه سوم، پلاک ۳۰۸. تلفن: ۳۷۸۴۲۴۰۲ / ۲۵ ۹۸ +

📧 https://telegram.me/pub_almostafa
🌐 <http://www.buy-pub.miu.ac.ir/>

✉ miup@pub.miu.ac.ir
🌐 pub.miu.ac.ir

باسپاس از دست اندرکارانی که ما را در تولید این اثر یاری رساندند.

- مدیر انتشارات: مرتضی محمدعلی نژاد شانی
- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- ناظر فنی: محمدباقر شکری
- ناظر گرافیک: مسعود مهدوی
- ناظر چاپ: نعمت‌الله یزدانی
- صفحه‌آرا: محمد خسروییگی

ترجمه سریال
الأسباط (الحسن والحسين عليهما السلام) و المعاويه

سید عبدالله حسنی منش



مركز بين المللى
ترجمه ونشر
المصطفى صلى الله عليه وسلم

سخن ناشر

با پیروزی انقلاب شکوهمند اسلامی و در عصر جهانی شدن ارتباطات، پرسش‌ها و چالش‌های نوینی در حوزه علوم انسانی فرا روی اندیشمندان مسلمان قرار گرفت که همه به نوعی برخاسته از مسئولیت دشوار حکومت در این عصر است؛ دورانی که پای‌بندی به دین و سنت در مدیریت همه‌جانبه کشورها بسیار چالش‌برانگیز می‌نماید. از این‌رو مطالعات و پژوهش‌های به‌روز، جامع، منسجم و کاربردی در حوزه دین، بر اساس معیارهای معتبر جهانی و عمق و اصالت اندیشه‌های ناب، بایسته و ضروری است و جلوگیری از انحرفات فکری و تربیتی پژوهندگان حوزه دین، مهم و مورد عنایت تمامی بنیان‌گذاران این شجره طیّبه، به‌ویژه معمار بزرگ انقلاب اسلامی، امام خمینی رحمته‌الله و مقام معظم رهبری (دام ظلّه العالی) می‌باشد.

«جامعة المصطفیٰ رحمته‌الله العالمیة» برای تحقق این رسالت خطیر و در مسیر نشر معارف ناب محمدی رحمته‌الله «مرکز بین‌المللی ترجمه و نشر المصطفیٰ رحمته‌الله» را تأسیس کرده است.

در پایان لازم می‌دانیم تلاش همه عزیزانی را که در نشر این کتاب سهمی داشته‌اند، سپاس گزارده، ارباب فضل و معرفت را به یاری بخوانیم تا ما را از دیدگاه‌های سازنده خویش بهره‌مند سازند.

مرکز بین‌المللی

ترجمه و نشر المصطفیٰ رحمته‌الله

فهرست

۷.....	مقدمه
۱۳.....	قسمت اول
۳۷.....	قسمت دوم
۶۵.....	قسمت سوم
۹۱.....	قسمت چهارم
۱۱۳.....	قسمت پنجم
۱۲۳.....	قسمت ششم
۱۵۱.....	قسمت هفتم
۱۷۷.....	قسمت هشتم
۱۹۹.....	قسمت نهم
۲۲۵.....	قسمت دهم
۲۳۷.....	قسمت یازدهم
۲۶۳.....	قسمت دوازدهم
۲۸۷.....	قسمت سیزدهم
۳۱۱.....	قسمت چهاردهم

٣٣٥.....	قسمت پانزدهم.....
٣٥٧.....	قسمت شانزدهم.....
٣٧٧.....	قسمت هفدهم.....
٣٩٩.....	قسمت هجدهم.....
٤٢٥.....	قسمت نوزدهم.....
٤٤٩.....	قسمت بیستم.....
٤٧٣.....	قسمت بیست و یکم.....
٤٩٥.....	قسمت بیست و دوّم.....
٤٩٩.....	قسمت بیست و سوّم.....
٥٢٣.....	قسمت بیست و چهارم.....
٥٤١.....	قسمت بیست و پنجم.....
٥٥١.....	قسمت بیست و ششم.....
٥٧٣.....	قسمت بیست و هفتم.....
٥٧٧.....	قسمت بیست و هشتم.....
٥٩٩.....	قسمت بیست و نهم.....
٦١٩.....	قسمت سی ام.....

مقدمه

پخش مجموعه تلویزیونی «المعاویه» یا «الحسن و الحسين (علیهم السلام)» از شبکه‌های تلویزیونی کشورهای عربی در ایام ماه مبارک رمضان ۱۴۳۲ هجری واکنش‌های متعددی از سوی مراجع تقلید جهان تشیع و علمای اهل سنت در پی داشته است.

این سریال که حاصل سرمایه‌گذاری حکومت‌های عربی و حضور برخی از هنرپیشگان مشهور آنها بوده، با تحریف وقایع صدر اسلام و دوران خلافت حضرت علی (علیه السلام) در صدد تبرئه خلاف‌کاری‌ها و جنایات معاویه و خلفای بنی‌امیه، به‌ویژه کشتار مسلمانان و به‌خصوص فاجعه کربلا می‌باشد و باگذر از بدعت‌های ایجاد شده در جامعه اسلامی، در صدد القای تحلیلی نادرست از وقایع صدر اسلام و سیره اهل بیت (علیهم السلام) بر مخاطبان می‌باشد.

دست‌اندرکاران این سریال با برخورداری از دلارهای نفتی، اداره اوقاف کشورهای سعودی، کویت و اردن، و تراوشات ذهنی مفتی‌ها و شیوخ وهابیت، با امکان دسترسی به اماکن اسلامی در مکه، مدینه و دیگر شهرهای اسلامی از شام تا عراق را داشته‌اند و با پخش تصاویر

چهره‌های منور ائمه علیهم‌السلام در راستای تحقق نیت شوم و هابیت برای تقدس‌زدایی از مقدسات شیعیان گام برداشته‌اند.

از آنجا که تعالیم ناب اسلام در حال گسترش در تمام جهان است، دشمنان مکتب اهل‌البیت علیهم‌السلام با این‌گونه ترفندها در پی اختلاف‌افکنی میان مسلمانان هستند تا از گسترش تفسیر دین از طریق آموزه‌های اهل‌بیت علیهم‌السلام جلوگیری کنند و آتش فتنه میان شیعه و سنی را برافروزند که این سریال در واقع نمونه‌ای از ناتوی فرهنگی - هنری دشمن است.

این سریال به کارگردانی دو کارگردان به نام‌های «محمد العنزی کویتی» و «عبدالباری ابوالخیر سوری» در صدد ترسیم اهدافی بودند که بخش‌هایی از آنها عبارتند از:

۱. مقابله با ویژگی عصمت ائمه اطهار علیهم‌السلام؛
۲. زدودن نفاق از شخصیت برخی صحابه و توجیه بدعت‌های خلفا، معاویه و یزید؛
۳. مشروع نشان دادن اساس خلافت خلفا بر پایه شورا و مبانی دموکراسی؛
۴. در حاشیه قرار دادن نقش محوری علی علیه‌السلام در دوران حکومت و تحقق ولایت الهی؛
۵. برجسته کردن نقش امام حسن علیه‌السلام و امام حسین علیه‌السلام در وقایع دوران خلفا، به‌خصوص قتل عثمان (درحالی‌که اقدامات عثمان باعث طغیان عمومی و کشته شدن وی شد)؛
۶. تحریف وقایع صدر اسلام و افسانه‌پردازی در تبیین تاریخ و سیره اهل‌بیت علیهم‌السلام؛

۷. توجه نداشتن به بعد تخریبی معاویه در ایجاد تفرقه در امت اسلامی و تصویرسازی مثبت از وی؛

۸. استفاده از کتب تاریخی نامعتبر و تفاسیر برخی از مفتی‌های اهل سنت در معرفی سیره حسنین علیهما السلام؛

۹. متعصب نشان دادن شیعیان و شخصیت‌های برجسته‌ای همچون ابوذر، مالک اشتر، عمار یاسر و...؛

۱۰. سانسور تاریخ اسلام و نپرداختن به وقایع جنگ جمل و نقش عاشیه در تحریک مسلمانان علیه خلافت امیرمؤمنان علیه السلام؛

۱۱. تطهیر چهره یزید و معرفی وی به عنوان حدیث‌شناس و شخصیت برجسته اسلامی؛

۱۲. مسموم کردن امام حسن علیه السلام توسط فردی ناشناس و تبرئه کردن جعده (همسر امام)؛

در این سریال که فاقد منابع مستند تاریخی است، می‌باشد با برخوردار از تجهیزات حرفه‌ای تصویربرداری و تکنیک‌های فیلم‌برداری، تنها به ظواهر برنامه‌سازی توجه کرده‌اند و عوامل تولیدی آن در به تصویر کشیدن یک سکانس جنگی به حدی ناتوان بوده‌اند که با استفاده از جلوه‌های ویژه به نمایش جنگ‌های صفین و نهروان پرداخته‌اند و از نظر حرفه‌ای، یک قسمت سریال فاخر «مختارنامه» با همه این سریال برابری می‌کند.

شیطنت نویسندگان فیلمنامه این سریال زمانی برای مخاطب بیشتر آشکار می‌شود که در پرداختن به جنگ‌های امام علی علیه السلام با قاسطین، مارقین و ناکثین، به سرعت از وقایع تاریخی و لغزش

برخی صحابه عبور کرده و تمام وقایع سال‌های ۳۵ تا ۴۰ هجری قمری را تنها در سی دقیقه نمایش داده‌اند و با پرداختن به واقعه شهادت مولای متقیان علی علیه السلام مدعی شده‌اند که ابن ملجم (ملعون) با خنجر امیرمؤمنان علیه السلام را به شهادت رسانده و این بخشی از قضای الهی و تقدیر بوده است!

از دیگر سفسطه‌های این شوی عربی، القای جدال و اختلاف میان حضرت اباعبدالله‌الحسین علیه السلام و حضرت امام حسن مجتبی علیه السلام به‌خصوص در ماجرای صلح امام حسن علیه السلام با معاویه می‌باشد که این فرافکنی با نمایش چهره‌های منتسب به بانوی دو عالم فاطمه زهرا علیها السلام و زینب کبری علیها السلام با حرمت‌شکنی دیداری توأم شده است.

آنچه پیش رو دارید، ترجمه این سریال است که بدون آنکه نقد و حاشیه‌ای بر آن نوشته شود عرضه گردید. البته علاوه بر این، مجموعه متن عربی آن به‌صورت جداگانه در مجلد دیگری تقدیم خوانندگان می‌شود. چنان‌که نقد بر برخی از آموزه‌های نادرست آن در مجلدی مجزاً تقدیم می‌گردد.

لازم به یادآوری است آماده‌سازی این مجموعه بنا به دستور ریاست محترم جامعه المصطفی ص بوده که علاوه بر ارسال آن به مراجع ذی‌ربط، آیت الله اعرافی دستور فرمودند نسخه‌هایی برای بهره‌گیری در کتابخانه‌های جامعه المصطفی ص آماده شود که تعداد محدودی تکثیر و صحافی شده و از این طریق در اختیار مخاطبان جامعه المصطفی ص قرار می‌گیرد.

در پایان جا دارد از مجموع دست‌اندرکاران پژوهشکده علوم اسلامی

و همکاران محترمی که با پی‌گیری مجدانه و بی‌شائبه این مجموعه را فراهم آورده‌اند تقدیر و تشکر کنم؛ به‌ویژه از پی‌گیری‌های کارشناس مسئول این پژوهشکده جناب حجة‌الاسلام و المسلمین مقصود بخشاوند، مسئول محترم دفتر پژوهشکده جناب آقای عبدالحسین عموری، مترجم محترم برادر فاضل جناب آقای سید عبدالله حسنی‌منش و تایپیست عزیز جناب آقای جواد افضل تشکر می‌کنم.

